



SUMARIO

	Página
Tema 27 del programa: Cuestión de Palestina: informe del Secretario General (continuación)	663

**Presidente : Sr. Gaston THORN
(Luxemburgo).**

TEMA 27 DEL PROGRAMA

**Cuestión de Palestina: informe del Secretario General
(continuación)**

1. Sr. BAROODY (Arabia Saudita) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente, fue realmente amable de su parte permitirme que continúe no tanto mi declaración como una especie de disertación sobre la cuestión de Palestina.
2. Algunos podrán preguntarse por qué no tengo una declaración preparada. He tenido muchas declaraciones preparadas en los últimos 28 ó 30 años sobre la cuestión de Palestina. Muy poca gente presta mucha atención hoy en día a las declaraciones preparadas.
3. La que estamos examinando es una cuestión que ha creado confusiones en la mente de tantos recién llegados a las Naciones Unidas, que no sabían cómo debían votar a menos, naturalmente, que tuvieran instrucciones muy precisas de sus Gobiernos. Para aclarar la situación me atreví a volver a la génesis de la cuestión de Palestina.
4. Podía haberme explayado aún más en los antecedentes históricos, pero pensé que debía presentar los tres argumentos que los israelíes, o más bien los sionistas antes que existiera Israel, siempre han aducido para atribuirse el derecho legal a parte del Oriente Medio. Parte del Oriente Medio, pero en realidad un buen trozo de él, si se me permite decirlo. Hay argumentos históricos, hay argumentos religiosos y hay argumentos políticos, que voy a tratar de explicar pidiendo paciencia a mis colegas.
5. Esta mañana mencioné cómo el Sr. Teodoro Herzl vio que los judíos no tenían porvenir en Europa. Siempre serían objeto de discriminación. Muchos europeos los consideraban, y con razón, ciudadanos de segunda categoría; aun después de que tuvieran derecho a voto en muchos países europeos se los trataba con gran discriminación. Entonces, el Sr. Herzl pensó que la única solución consistiría en reunir a los judíos en una tierra que podrían llamar propia. Pero el Sr. Herzl no era sociólogo ni etnólogo. Indudablemente, era un fanático por la idea de un Estado judío.

6. En realidad hice investigaciones sobre su familia. Su familia quería integrarse en las comunidades europeas. En una época se encontraban en Hungría, luego se mudaron a Austria. Era un caballero de mucha educación desde múltiples puntos de vista y, como mencioné, pensó que la única salvación para los judíos de Europa sería la creación de un Estado judío. Fue un sueño. No hay nada malo en un sueño. Pero lamentablemente, este sueño se convirtió en pesadilla no sólo para los palestinos y los árabes sino para los propios judíos.

7. Muchos judíos en realidad se opusieron a la idea de un Estado judío. Llegaron en prosperar en Europa. Aunque los Rothschild vivieron en el siglo XVIII, o un poco antes tal vez, cerca de Frankfurt, luego se dispersaron y se convirtieron en banqueros de muchos Estados europeos. Por ello teníamos los Rothschild alemanes, los Rothschild austríacos, los Rothschild franceses y los Rothschild británicos.

8. Se casaron con aristócratas de aquellos países. No sólo fueron aceptados, sino que ejercieron poder, no porque fueran los Rothschild sino porque tenían dinero y sabemos que el dinero convence. La gente vende sus almas al diablo por la riqueza, por el poder, por la distinción, la fama o la gloria — aunque sea la vanagloria.

9. De modo que no había problema judío propiamente dicho después del asunto Dreyfus. No obstante, hubo algunos maltratos de judíos en Europa central. Luego, a causa de esos maltratos, los sionistas políticos — no estoy hablando de los sionistas espirituales — pensaron que no habría salvación para los judíos hasta que tuvieran su propio territorio, su Estado. Estos son los antecedentes.

10. Por supuesto, como cualquier otro movimiento, tuvo sus adherentes. Cuando existe una causa y una minoría adhiere a ella, la causa adquiere impulso. Sin embargo, hubo muchos judíos que me dijeron personalmente — no hablo de nuestros judíos semíticos sino de judíos europeos — que no eran sionistas. Estaban integrados en diferentes nacionalidades, pero los sionistas continuaban apelando a sus sentimientos. En realidad, los Rothschild no poseían ningún territorio en el extranjero y cuando el Sr. Balfour los consultó no estaban muy entusiasmados por el sionismo porque temían que los británicos, una vez que ellos lograran tener un Estado, les dijeran: "Ahora, ustedes los judíos, váyanse también. Ya tienen su propia tierra". Estaban integrados en la sociedad británica y en el modo de vivir británico. De modo que, fueran o no Rothschild, fueran ricos o indigentes, trataban de integrarse en la sociedad europea. Después de todo, los europeos habían llegado a la conclusión de que no tenían derecho a discriminar por motivos de religión.

11. Algunos podrán preguntarse por qué el Sr. Balfour dirigió la Declaración al Sr. Rothschild del Reino

Unido. Porque no había nadie más a quién enviarla. Los Rothschild eran la gente más eminente de la comunidad judía, puesto que se encuentran gentes eminentes en cualquier religión o partido político o dondequiera. Los Rothschild colaboraron con Balfour pero prefirieron un Estado nacional a un Estado judío, ya que pensaban que los sionistas que querían ir a Palestina desearían tener un lugar donde quedarse pero no necesariamente una bandera. Esto se debatió en el Reino Unido durante mucho tiempo. ¿Cómo lo sé? Porque durante 10 años, entre 1929 y 1939, estudié este asunto en el Reino Unido. Entre una cosa y otra, pasé 10 años allí y también hablé con algunos de los Rothschild de Francia. Corroboraron que los Rothschild no tenían ambiciones familiares en Palestina.

12. Por supuesto, muchos de ellos eran quizás devotos, pero buena parte no eran tan religiosas. Sé esto porque muchos Rothschild y ricos judíos se casaron con *shiksas* — jóvenes gentiles — con gran pena de los judíos ortodoxos y de los judíos que piensan que la madre es más importante que el padre para la propagación de la religión. Si el Sr. Herzog está presente, puede corregirme si lo que voy a decir no es correcto: que en muchas familias judías, cuando un hombre se casa con una joven cristiana, guardan duelo o poco menos. En otras palabras, ese hombre se ha des-
carriado, ha dejado el rebaño. Entonces tratan de convertir a la mujer porque no hay otra manera de aceptar a una mujer no judía en ese rebaño.

13. Pero es justo decir que los judíos, como muchos otros, se hicieron más liberales en materia de religión. Los fundamentalistas han llegado a ser cada vez menos, como está ocurriendo o ha ocurrido entre los cristianos. Hay muy pocos fundamentalistas en relación con la mayoría de los cristianos o incluso de los musulmanes. Un fundamentalista si es cristiano tiene que creer en cada letra, no en cada palabra, de la Biblia; si es judío, del Viejo Testamento; si es musulmán, del sagrado Corán.

14. Debemos respetar los sentimientos de los fundamentalistas. La religión es una cuestión entre el hombre y su conciencia. La libertad de credo es sagrada, pero no cuando se le da un cariz político y el fundamentalismo se convierte en una política. Esto trataron de hacerlo dos grandes religiones monoteístas. En primer lugar, los cristianos, tanto en Roma como en Constantinopla. Bizancio habló acerca de la necesidad de ser fieles cristianos y al mismo tiempo dominaba a sus súbditos dondequiera estuviesen. Cuando el Islam apareció en escena, muchos cristianos lo abrazaron no por obra de misioneros sino porque estaban hartos de los bizantinos que decían una cosa y practicaban otra.

15. En Roma, el Papa era el dirigente tanto temporal como espiritual de Europa, pero el nacionalismo empezó a crecer. No lo llamaría nacionalismo sino más bien independencia del protectorado del Papa, que se hizo más evidente a partir del siglo XI. Muchos de los vasallos querían gobernar sus propias provincias y no tener que pedir permiso al Papa para hacer una u otra cosa. Por ello, el Papa y quienes lo rodeaban pensaron que una Cruzada a la Tierra Santa sería muy útil para distraer a esos vasallos, los gobernantes de las provincias sobre las que ejercía poder temporal, de su objetivo que era, si así puedo llamarlo, el nacionalismo.

16. Y Pedro el Hermitaño, quien fue un buen propagandista, hacía sus recorridas diciendo que los cristianos debían rescatar la Tierra Santa de manos de los infieles. ¿Quiénes eran los infieles? La gente que vivía en Palestina, los musulmanes. Como he dicho, muchos cristianos se habían convertido al islamismo para tratar de librarse de la tiranía bizantina. Hubo cinco Cruzadas, que resultaron contraproducentes. Esto fue cuando los europeos, que eran los más bárbaros de aquel momento, aprendieron los rudimentos de la caballería. Recordarán ustedes la historia de Ricardo Corazón de León. Saladino, Salah ad-Din al-Ayubi, lo aprisionó. Pero no cortó su cabeza cuando lo tuvo en su poder. En la primera oportunidad dijo: “Nunca más haga una guerra contra mí”. Ricardo lo prometió, pero no cumplió su promesa. Y también en la segunda oportunidad Saladino suspendió la ejecución. ¿Y qué hicieron en Nuremberg los civilizados europeos? Cuando sus enemigos se entregaron, los ahorcaron. ¿Y qué hicieron las naciones victoriosas en la segunda guerra mundial, en el caso de Japón? ¿Trataron con magnanimidad a quienes habían luchado contra ellas? No. Pero, en fin, ése es su modo de vida.

17. De manera que hubo muchas tribulaciones y muchos sufrimientos en el Oriente Medio. De paso, debo decir que muchos de los que lucharon contra los cruzados, junto a los musulmanes, eran cristianos. Tenían el mismo modo de vida, el mismo lenguaje, el mismo Dios. No había un problema judío, por entonces, porque los judíos — muchos de ellos judíos orientales — eran árabes. Su religión pasó a ser el cristianismo o el islamismo. Muchos de ellos abrazaron la nueva religión sólo unos pocos siglos antes.

18. Estos son hechos históricos para mis hijos, mis hermanos y — veo algunas damas — mis hijas, sentados en torno de esta mesa. El Sr. Herzog debería conocer estos hechos. Es un hombre erudito. Me pregunto si él, el Sr. Eban, el Sr. Ben-Gurion y la Sra. Meir son fundamentalistas. Lo dudo. No hace falta ser fundamentalista para tener un movimiento nacionalista basado en la religión. Ustedes saben que durante las guerras religiosas, como en cualquier otra guerra, la gente tuvo que usar a la religión como una motivación para fines políticos o económicos. Así, el cristianismo utilizó a las Cruzadas para un fin político y también, debo decirlo, económico; porque en aquel tiempo, en el tiempo de las Cruzadas, por alguna razón Europa se encontraba en una profunda crisis económica. Entonces, las Cruzadas constituían una diversión que convenía a los que estaban en el poder. También ocurría que el Papa era, como he dicho, el poder simultáneamente temporal y religioso en Europa.

19. No vayan a creer que voy a ser selectivo en mis analogías de lo que después de muchos siglos se conoció como sionismo que utilizó al judaísmo, una noble religión, como una motivación para lograr fines políticos y económicos. Veamos el Islam. En nombre del Islam, en un tiempo los califas trataron de extender su poder temporal sobre muchos Estados musulmanes que no eran semitas, y fracasaron. Así como hay muchos Estados cristianos, también hay muchos Estados musulmanes.

20. Tiempo más tarde, debido a los sufrimientos de los judíos en Europa, aparecieron en la escena quienes dijeron: “¿Por qué no podemos tener un Estado judío?” Cuando yo hablaba con los sionistas — no

sé cuántos años tenía entonces el Sr. Herzog, pero yo hablaba con ellos en Londres, en 1929, y tenía entonces yo 24 años — les decía: “Si ustedes están realmente imbuidos con sentimientos religiosos, estoy seguro de que los palestinos los recibirán con los brazos abiertos”. Porque, al fin y al cabo, Palestina es una tierra de peregrinaje: ha recibido a los cristianos, a los musulmanes y a los judíos. Debe repetirse que muchos de los palestinos en un tiempo habían sido judíos y que, como ya dije, se habían convertido al cristianismo a causa de Bizancio; posteriormente, cuando llegaron a la conclusión de que Bizancio era una tiranía, abrazaron el islamismo.

21. De manera que los sionistas están expulsando a algunos de los palestinos que, desde el punto de vista étnico, eran judíos en esa tierra. ¿No es triste y paradójico que el sionismo, que es un movimiento europeo que fue comenzado y propagado por gente que no era descendiente de semitas judíos, sino de aquellos que se habían convertido al judaísmo en el siglo VIII, haga eso?

22. El Sr. Herzog conoce la diferencia: los judíos sefardíes por un lado — que estuvieron en España, pero que tienen sus orígenes en los países árabes que conquistaron a España —, y por otro los Ashkenazim, o los judíos Ashkenazi, la mayoría de ellos descendientes de las tribus que habitaban lo que es el sur de la actual Rusia y que, irónicamente, también se llama Bessarabia. Ellos vivieron allí antes de que existiera Rusia. En la historia rusa, Rurik fue el primero identificado con el surgimiento de Rusia como nación; luego vinieron los Romanov, y luego los comunistas. Rurik vivió en el siglo X. Estos pueblos eran paganos. No hay nada malo en ser pagano. Lo eramos, en nuestra propia zona, antes del judaísmo, del cristianismo y del islamismo. Los cananeos, o los fenicios, dieron muchos de sus dioses a los griegos. Incluso el nombre “Europa” proviene de la mitología griega. Europa era una hija de Asia y fue secuestrada. Y, de este modo, nosotros dimos nuestro nombre a Europa.

23. Los cananeos y los judíos no eran primos, sino hermanos. En efecto — para conocimiento del Sr. Herzog — Abraham, que es el patriarca de todas estas religiones, se casó con varias cananeas y tuvo concubinas de varias tribus. Era una gran mezcla. Y, como dije esta mañana, la palabra “hebreo” proviene de *Habiru*, que significa el pueblo del asno, porque ellos tenían asnos y vivían marchando en caravana entre el norte y el sur. Esto explica la primera visita de Abraham a Egipto cuando hubo una sequía, como ocurre a menudo. Eso fue, por supuesto, antes de José, el hijo de Jacob.

24. Estoy mencionando estos antecedentes históricos para que ustedes, amigos míos — inclusive los sionistas, si no estuvieran cegados por las emociones religiosas — puedan conocer cuáles son los hechos.

25. La Biblia fue escrita — como mucha de la poesía de la región — a veces en parábolas, en hipérbolos, en lenguaje florido. Y no hay nada malo en ello; el idioma árabe es muy rico; está escrito con toda clase de ricas analogías y símiles. Por ejemplo, los fundamentalistas creen — y respeto su creencia — que Dios habló a Moisés desde un arbusto. Bien, los fundamentalistas tienen el privilegio de creerlo así. Dios le habló a Moisés y le dijo que dijera al Faraón que Dios había dicho: “Deja que mi pueblo se vaya”. En otras pala-

bras, cuando ellos buscaron refugio en Egipto debido a la sequía o a la escasez de alimentos, le dijo “Vé y defiende a mi pueblo” es decir, el pueblo de Jehová.

26. De paso, la palabra “Jehová” — *Yehua* en árabe — es el nombre de uno de los dioses originarios de lo que hoy es Jordania. Era el dios de los sacerdotes, una de cuyas hijas fue la esposa de Moisés. Moisés era un hombre fornido. Fue a Sinaí. Había siete muchachas llenando sus jarras en la fuente, y había quienes las perseguían porque querían dar de beber a su manada de esa fuente — no diría que era un río porque no había ningún río allí. Galantemente, Moisés apartó a aquéllos que estaban interfiriendo con las siete muchachas que querían sacar agua para llevar a su casa. Cuando el padre de ellas conoció lo ocurrido, dijo: “Quiero ver a ese hombre”, y agregó: “Es un enviado del cielo; es un don que nos da Yehua. Mi Dios, tengo siete hijas; éste es un digno hijo”. Entonces lo casó con una de las siete muchachas.

27. Estoy mencionando todo esto para que ustedes puedan conocerlo. Todo esto está en el Exodo, pero si ustedes quieren convertirse en eruditos, lean la Introducción al Antiguo Testamento escrita nada menos que por Robert Pfeiffer, de la Universidad de Harvard, y muchas otras fuentes que les pueden enseñar qué fue arqueológicamente correcto en términos de crítica literaria — “crítica literaria” significa estudio de los textos — y qué fue ficción.

28. Por ejemplo, los fundamentalistas creen, junto con lo del arbusto, que Moisés, que tenía un bastón, a fin de ganar las simpatías o la fidelidad de los *Habiru* — que significa los hebreos, el pueblo que tenía caravanas de asnos, aunque Abraham adquirió algunos camellos en el este de Sinaí —, colocó el bastón de determinada manera y éste se convirtió en serpiente. Los fundamentalistas tienen derecho a creer esto.

29. Entonces, Moisés metió la mano en su seno y cuando la sacó estaba atacada de lepra; la volvió a meter en su seno y cuando la sacó otra vez, la lepra había desaparecido. Y estos fueron milagros. Si la gente quiere creer en milagros, dejémosla que lo haga.

30. “Deja que mi pueblo se vaya” — dijo *Yehua* o *Elihu*, como fue llamado. También está la palabra *El*, de donde proviene *Allah*. Hay también ahora una disputa entre rabinos y sacerdotes eruditos acerca de si debemos usar la palabra *Yehua* y luego *Elihu* — o *Elohim* en hebreo — que significa Dios. Pero no voy a entrar en discusión de eruditos, porque no se puede llegar a una decisión definitiva: *Yehua* o *El*. De paso, el hecho de que tengamos la palabra *El*, de la cual viene la palabra *Allah*, y *Elihu* o *Elohim*, en hebreo, que también significa Dios demuestra que la erudición no es definitiva.

31. Los Salmos de David — esto ha sido investigado — no son todos atribuidos a David. Algunos de ellos fueron escritos antes de David y otros fueron posteriores a su época. Lo mismo ocurre con el libro de los Salmos de Salomón. Salomón nunca dijo esos cantos. Ahora si ustedes quieren conocer cuándo fueron escritos — o cuándo fueron compuestos antes que escritos, porque la gente no escribía sino que memorizaba poesía — diré que los Salmos de Salomón se escribieron en el Siglo VI antes de Cristo. Y Salomón había vivido alrededor de mil años antes de Cristo. Pero, en justicia hacia aquellos que compilaron el

Pentateuco, los cinco primeros libros de la Biblia, y los libros que le siguieron, se trabajó de memoria y también se hablaba — como he dicho — recurriendo a analogías y algunas veces a hipérbolos. Por esta razón los idiomas semitas son tan floridos. No hay nada malo en esto. La expresión “Deja que mi pueblo se vaya” deriva de que el Faraón Ramsés, de Egipto, quería desarrollar muchos proyectos de construcción. Los *Habiru* — los hebreos — estaban allí y él pensó que podría utilizarlos. Ellos se consideraron esclavos porque no tenían el mismo nivel de vida de los egipcios, y es natural querer mejorar la situación en la vida.

32. Por supuesto, están las plagas, y todo esto está en la Biblia. Estúdienla como lo he hecho yo. Este es un enfoque fundamentalista de la Biblia. Honradamente, diría que también tenemos un enfoque fundamentalista hacia el Nuevo Testamento, pero me pregunto si el liderazgo europeo de aquellos que fueron convertidos al judaísmo era fundamentalista o si simplemente estaban utilizando la letra de estos libros sagrados — y la letra mata — a fin de utilizar las emociones del judío común que recibe su instrucción de los rabinos. Lo mismo ocurre en el cristianismo, en el islamismo y en cualquier otra religión, aún en el budismo que, cuando yo lo estudié, estaba institucionalizado y fundamentalizado.

33. ¿Quiere usted decir, Sr. Herzog, que usted es un fundamentalista, y que también lo es el Sr. Eban, que estudió en Oxford o en Cambridge? Ellos han estudiado evolución. ¿Quiere decir que usted cree todo lo que dice la Biblia, inclusive que Eva salió de la costilla de Adán? ¿Cree usted en la teoría post-darwiniana de la evolución, ésa de Huxley y otros? ¿Cree usted que fue una serpiente la que se dirigió a Eva y le dijo “si tú comes de esta manzana aprenderás sabiduría”? ¿A quién piensa usted que está engañando, Sr. Herzog?

34. Lo digo porque ustedes mismos se identifican con los fundamentalistas. Pero los dirigentes no son fundamentalistas como tampoco yo soy budista, sintoísta o un seguidor de la religión hindú. Ustedes están haciendo simplemente lo que ya han hecho muchos otros: utilizando una religión — en este caso el judaísmo — como una motivación para un fin político y económico.

35. He expresado reiteradamente que el sueño de Herzl, por desgracia, se ha convertido en una pesadilla para los judíos, para los palestinos, para los pueblos árabes e incluso para el mundo en su totalidad. Ustedes crearon el problema judío. ¿Cuántos judíos hay? Se nos dijo que son 16 ó 17 millones. Pero los dirigentes sionistas — me lo dijo un judío no sionista — no son más que 4.000 ó 5.000 en todo el mundo. Por supuesto, los sionistas tienen una buena red de comunicaciones.

36. ¿A quiénes piensan que están engañando? Ustedes están jugando con los sentimientos de los judíos, preocupados por vivir o integrarse a la sociedad en Europa o en cualquier otra parte, como lo lograron con los árabes, ya que como manifesté muchos de los filósofos y de los científicos de la historia árabe eran judíos. Nosotros nunca pensamos en la discriminación. Ellos le rendían culto al mismo Dios; tenían los mismos profetas; lo que ocurrió fue que simplemente no creían en Jesús. Estos son los antecedentes históricos.

37. Consideremos ahora su argumento religioso: el judaísmo floreció en Palestina; por lo tanto, Palestina debe ser nuestra. Pero también floreció allí el cristianismo. El cristianismo cuenta con 1.000 millones de adherentes. Los que consideran a Jesús, el Hijo de María, como el espíritu de Dios, tal como figura en el sagrado Corán — los musulmanes — también se identifican con Palestina, e incluso con Jerusalén.

38. Tengo aquí el discurso del Sr. Herzog. Lo he escuchado en su mayor parte esta mañana, aunque también estaba escribiendo mis notas para esta declaración. Repito que tengo aquí su discurso y lo he leído. Habla de la democracia. ¿Por qué patrón de la democracia los 16 millones de judíos que ustedes están defendiendo — muchos de los cuales preferirían que se los dejara solos — deben considerarse como que tienen ascendencia en esa región de Palestina? Hay 650 millones — algunos dicen que son 700 millones — de musulmanes y 1.000 millones de cristianos. Yo no digo que Palestina sea más santa para ellos que para ustedes; presumamos que lo es en igual medida.

39. Espero que mi voz se transmita al público norteamericano, que está siendo engañado por la propaganda sionista. Conozco los medios de información masiva de aquí. Ellos ocultan la verdad. Por lo menos lo han estado haciendo a partir de 1947. Y los sionistas están jugando incluso con los sentimientos de los cristianos fundamentalistas.

40. Si queremos utilizar el modelo democrático, tampoco es válido el caso de los judíos según el argumento religioso. En realidad, no debería decir “los judíos” sino “los sionistas”, porque nuestros judíos nunca han pedido un sionismo terrestre; era un sionismo espiritual: “Yo busco a Sión”, es decir la montaña — utilizando una analogía — donde Dios mora en el cielo.

41. ¿Cómo pueden sostener ese argumento religioso? Es verdad que el judaísmo floreció allí, pero también lo hicieron el cristianismo y el islamismo. El pueblo autóctono vivió allí no durante siglos — y aquí discrepo con nuestro amigo de la Organización de Liberación de Palestina [OLP] — sino incluso antes que nuestros judíos viniesen del Iraq occidental. Los semitas llegaron desde la península Arábiga. Ellos emigraron no porque lo quisieran sino porque cuando había sequía, se veían obligados a ir a donde pudieran encontrar tierras de pastoreo. La media luna fértil incluye a Palestina. Entonces, los semitas siempre han estado allí. Ustedes, judíos europeos que iniciaron esta ideología, fueron convertidos al judaísmo. Por supuesto, estoy hablando de sus antepasados, que vinieron del territorio septentrional de Asia y emigraron, como muchos otros pueblos asiáticos, hacia Europa.

42. Ustedes quieren ser más fundamentalistas que los fundamentalistas de nuestra región, que nunca han afirmado que establecerían un Estado mediante la infiltración, la fuerza de las armas u otra clase de organización. Ellos no son, como señalé, nuestros primos sino nuestros hermanos. ¿A quiénes creen que están engañando sino a ustedes mismos?

43. Pasemos ahora al argumento político aducido por los sionistas. Lamentablemente, fue un europeo — Hitler — quien los persiguió antes y durante la segunda guerra mundial. Esto no era antisemitismo sino antijudaísmo. La mayor parte de los semitas son el pueblo de la región, que ha adoptado una manera

de vida y se ha convertido en eso. El semitismo no es una cuestión de sangre o de color, sino de cultura; es una manera de vivir. Algunas veces es de religión, pero esto no es una prueba concluyente. En algunas oportunidades hay sectas que constituyen un elemento disociador dentro de la misma religión, pero sea cual fuere su secta, el pueblo vive junto dentro de la misma religión.

44. Entonces, ustedes no tienen derecho a hablar de democracia y de sus hospitales. Ese es el argumento que utilizan las Potencias coloniales. Dicen que fueron al Africa y a Asia para civilizar a todo lo que no era europeo; eso se denominó como la misión civilizadora de Europa. Ellos fueron bárbaros en Europa, pero prosperaron; la rueda de la fortuna se inclina en un sentido o en otro. Se emborracharon con el poder y con su elevado nivel de vida, pero no comprendieron que en lo que respecta a la cultura todavía eran niños. Como he dicho — y hubiera deseado que el Sr. Moynihan estuviese presente para oírlo —, los norteamericanos en realidad están en la etapa de chuparse el dedo. No tienen más que 200 años como nación. Es maravilloso; desearía que aún fuéramos niños porque entonces podríamos correr muchas aventuras. Pero hemos madurado — quizá demasiado — en cultura, en religión y en el reino del pensamiento.

45. Mencioné a Buda. Con sólo leer a Buda — 500 años antes de Cristo — se comprueba que llegó a la misma conclusión que Jesús, Hijo de María: la compasión, no lastimar al enemigo. Igualmente, el profeta Mahoma no expresó: “En el nombre de Dios, el Magnífico, el Sublime, el Omnipotente, el Vengador”.

46. Hay 99 adjetivaciones en un intento de definir o de describir la deidad, a Dios, Alá; el único que nunca puede ser conocido. Y estoy parafraseando al Corán. ¿Cómo principia el primer capítulo del Corán: en nombre de Dios, el Poderoso, el Vengador, el Supremo, el Magnífico? No. En el nombre de Dios, el Misericordioso. Y como si en su mensaje Dios hubiese querido recalcar la misericordia, el próximo adjetivo es “compasivo”. Estas son religiones de amor. El judísmo es religión de amor: “Ama a tu prójimo como a tí mismo”, dijo Moisés.

47. Y Miqueas, llamado el pequeño profeta porque él es muy sucinto, fue uno de los profetas en nuestra región. El preguntó: “¿Qué puedo traer para ganar la gracia de Dios? ¿Traeré ofrendas?” En aquellos tiempos la gente sacrificaba a veces ovejas, quemándolas, como una ofrenda a Dios. “No,” — dijo Miqueas — “ser misericordioso y justo y caminar humildemente con tu Señor. Esa es la forma de ser aceptado por Dios.”

48. ¿Y qué dicen nuestros sionistas europeos? Llegan y hablan de terrorismo árabe; de terrorismo palestino. Esta mañana mencioné algo que merece repetirse: Cómo introdujeron los europeos el terrorismo en la Tierra Santa.

49. En mis años jóvenes si alguien era asesinado por un delincuente la sociedad se levantaba indignada: “¿Cómo ha podido suceder esto? No hay seguridad”. La vida era sagrada para nosotros. Nuevamente, repito: ¿quién bombardeó el Hotel Rey David? ¿Quién colgó a los soldados británicos en Palestina de las ramas de los árboles, algunos de ellos olivares? ¿Quién mató a Lord Moyne porque no les gustaba su política?

El fue un inglés, casualmente, de la misma nacionalidad de Balfour. ¿Y quién barrió Deir Yassin en la madrugada de un día? ¿Y quién intimidó a los árabes — no diré “árabes”, sino “palestinos”; árabes? En un tiempo fueron judíos. ¿Quién los barrió? ¿Nuestros judíos? No, señor. Ustedes los barrieron. Y recuerde, Sr. Herzog, que yo sé que usted fue un miembro de la Haganah. No digo que usted ha tenido que ver en todo esto. Usted sobre qué fue la Haganah. Usó el terrorismo para conseguir sus fines. Así hizo el grupo Stern. El Tzeva'i Leumi también usó el terror. Y los árabes palestinos no tuvieron finalmente otro recurso más que usar los mismos métodos. Pero no saben cómo usarlos como los europeos, que son expertos. Pero, frustrados como ellos están, algunas veces usan el terror. Así hicieron los miembros de la resistencia. Los miembros de la resistencia son héroes porque son franceses. Pero si los palestinos quieren ejercer el derecho a la libre determinación son unos terroristas, unos bandoleros.

50. ¿Qué dice usted a eso, mi buen amigo — permítame que lo llame amigo — Sr. Herzog? Terroristas. Usted hace un juego de palabras. ¿Quiénes son esos pueblos del Oriente Medio, los europeos? Su actitud europea debe ser cambiada o Europa se hundirá en el abismo debido a la injusticia. Sus imperios serán destruidos. Yo luché contra sus imperios desde muy joven, y Dios me ha protegido. Si alguien hoy quisiera matarme, yo le diría “Asesíneme, porque he cumplido con mi labor y habrá otros que me seguirán.”

51. ¿Pero es esto necesario? ¿Tenemos que matarnos los unos a los otros? Cuando hablada en la Primera Comisión sobre el problema del desarme, dije que el hombre era un cazador y que tuvo que matar a su hermano porque no había suficientes animales. No hay suficiente lugar en Palestina. Pero habrá lugar para los judíos si ellos renuncian a ese elemento extraño que dice que son exclusivos. ¿Por qué son exclusivos? ¿Acaso porque ustedes han sido llamados el “pueblo elegido de Dios” en la Biblia? Pero ustedes no descienden de ese pueblo que no actuó como ustedes — los judíos europeos, los khazares europeos — lo hacen.

52. ¿Acaso Dios discrimina? Si Dios discrimina, cerremos estas Naciones Unidas porque la mitad de nuestro tiempo lo tomamos en elaborar resoluciones para luchar contra la discriminación. ¿Dios les dio tierras? ¿Qué dijo el Rey David en uno de los salmos? Está en la Biblia, palabra por palabra: “Del Señor es la Tierra y su plenitud”. La palabra “Señor” aquí significa “Creador”. El no dijo que la Tierra pertenece a su nacionalidad o a su pueblo o a los adherentes de su religión o de otra.

53. ¿A quién ustedes están engañando, o pretenden engañar en la última parte del siglo XX, excepto a ustedes mismos? Les tengo mucha lástima porque quisiera considerarlos como hermanos bajo una misma piel, sean ustedes judíos, gentiles, sionistas, no sionistas, sionistas del espíritu, pero no sionistas que quieren apoderarse de un pedacito de tierra. Seamos justos.

54. Quizás yo levante mi voz, pero les aseguro que no hay odio ni rencor en mi corazón ni en los corazones de los palestinos, ni en los corazones de los pueblos de nuestra región. Ellos no quieren crucificar o matar a los judíos. Ellos quieren ejercer su inalienable derecho a la libre determinación. Si los judíos

quieren vivir entre nosotros, serán bienvenidos. Ellos tienen que ser aceptados por el pueblo de esa tierra, no sólo de Palestina sino de toda la región. De lo contrario, estamos perdiendo el tiempo aquí en las Naciones Unidas y fuera de esta Asamblea porque los sionistas se encontraron no con un avispero sino con un avispero tras otro — estoy haciendo una analogía — y no es agradable vivir en un avispero.

55. ¿Quién era este hombre, el difunto Sr. Truman, a quien cité esta mañana, para decir: “¿Cuántos árabes tengo yo en mi electorado?” ¿Es eso justicia? Yo hablé con la *dramatis personae* del Departamento de Estado — el actuó completamente en contra de su consejo. Cuando trataron de presentar sus puntos de vista, él dijo sarcásticamente: “¿Quiénes son esos jovencitos del Departamento de Estado para decirme lo que debe hacer el Presidente de los Estados Unidos?” El creó Israel por los votos. ¿Por qué se hizo eso a expensas del pueblo palestino? ¿Qué hizo el pueblo de Palestina al pueblo de los Estados Unidos? Ellos amaban a los Estados Unidos y al pueblo norteamericano, que es un pueblo fácil de amar, pero Dios lo salve cuando tiene malos dirigentes.

56. Yo, personalmente, he advertido a mis amigos norteamericanos que no habrá paz en Palestina, porque no hay justicia. Todo lo que no esté basado en la justicia, tarde o temprano se tambaleará y caerá. Hay imperios que se han derrumbado por ese motivo.

57. ¿Por qué querían los británicos establecer a los sionistas allí? ¿Sólo por la belleza de los ojos de los judíos? Era un territorio fuera de la ruta del imperio británico. ¿Dónde está ahora el imperio británico? Y ustedes, norteamericanos — no el pueblo norteamericano, sino sus sucesivos Gobiernos — obtuvieron intereses al apoyar la causa injusta del sionismo político. Ustedes están enajenando no sólo al mundo árabe, no sólo al mundo musulmán, sino a los jóvenes de todo el mundo. Algunos japoneses se han comportado de manera violenta, debo decirlo, en Lod. No eran árabes, no eran palestinos. En Alemania, en Francia, dondequiera que voy, les digo: “Vamos a resolver esta cuestión nosotros; no interfieran.”

58. Ustedes han enardecido al mundo entero y han creado un problema judío mundial. Yo sería el primero en defender y salvar a cualquier sionista de la multitud, si ellos llegaran a despertar la ira de nada menos que los europeos, quienes harán de los sionistas su víctima propiciatoria cuando les convenga. Ustedes son seres humanos. No quiero que sufran, ni que se los persiga.

59. Hubo una época en que todo era obscuridad. Me alentó una frase del discurso del Sr. Herzog. Dijo: “Todo mediante negociaciones”, y ésta es una de las pocas oportunidades en que se mencionó al pueblo palestino. ¿Pero qué dijo la Sra. Meir no hace mucho, cuando se le habló del derecho inalienable del pueblo palestino? Dijo: “¿quién es el pueblo palestino? No existe”. Y ustedes basaron su política de 25 años en la tesis de que el pueblo palestino no existe.

60. Pero ustedes se olvidaron de que los vencedores — nada menos que Gran Bretaña y Francia — traicionaron al mundo árabe y colocaron a los países de la media luna fértil bajo mandatos, lo que es un colonialismo difrazado. ¿Cómo se llamaba el Mandato británico? ¿El Mandato sobre el pueblo árabe? Se

llamó el Mandato sobre Palestina. Estaba el Mandato francés sobre el Líbano, el Mandato francés sobre Siria, el Mandato inglés sobre Iraq. Se dividieron los despojos y se convirtieron en rivales. Yo aproveché su rivalidad en el decenio de 1920. Se sentían muy seguros y soberbios con la supremacía inglesa. Con toda justicia, debo decir que nadie humanizó más al pueblo británico que el Partido Laborista, al que yo respeto, aunque soy monárquico y no estoy a favor de los excesos del laborismo en cualquier parte.

61. Año tras año hemos tratado de explicar a los europeos y a los norteamericanos de que no habrá paz, sino sufrimiento. Como he dicho, hasta 1944 yo me hablaba con los sionistas y les suplicaba que no crearan problemas para sí mismos y para el pueblo de Palestina. Ahora creen que pueden prolongar esta situación hasta que, como esperan, puedan dominarla. No la dominarán jamás. Cinco olas de cruzados, durante un período de 200 a 250 años, trataron de hacerlo y no lo lograron. Tampoco lo lograron otros conquistadores. No es fácil vencer a un semita verdadero, inclusive cuando es débil, por su tenacidad. Estoy hablando de nuestros semitas, y ustedes nos llaman antisemitas. ¿Somos anti nosotros mismos? Por supuesto, durante nuestra decadencia en Europa, al judío se lo llamaba semita. Pero no le interesaba saber si otros judíos eran los semitas de la tierra, incluyendo desde luego a nuestros judíos orientales.

62. El Sr. Herzog dice que se está manejando a las Naciones Unidas. Es con un sentido de frustración que concentramos la atención de las Naciones Unidas y del mundo sobre la injusticia que se ha impuesto al pueblo de Palestina. ¿Se han olvidado ustedes de lo que hicieron? He leído una cita de un libro del Sr. Horowitz, publicado en 1953 por Alfred Knopf, señalando como el Sr. Moshe Tov trató de hacer todo lo posible en América Latina a fin de obtener votos para la creación de un Estado judío. Precisamente, esta mañana [2390a. sesión, párr. 134] mencioné la ocasión en que el Sr. Truman preguntó cuántos árabes tenía en su electorado. ¿Quién maneja a quién? Inclusive, si los árabes quisieran hacerlo, no podrían porque no sabrían cómo. Nosotros somos muy sencillos en estas cuestiones.

63. No hablaré acerca de las resoluciones. Ellas serán discutidas oportunamente en esta Asamblea General o en las comisiones en que se viene examinando la cuestión del Oriente Medio desde 1947. No necesitamos tantas resoluciones; lo que necesitamos es acción, no sobre esta cuestión, sino con respecto a otras cuestiones.

64. Lamento tener que decir al Sr. Herzog que los sionistas son sus propios peores enemigos. Todavía están embriagados por el poder y piensan que pueden obtener todo lo que quieren. Ellos pensaron que después de 1947 y del conflicto que le siguió en 1948 — cuando los refugiados palestinos, sometidos al terror por Deir Yassin y por otras actividades terroristas, tuvieron que irse — los mayores morirían y sus hijos se integrarían en la sociedad, y que entonces Palestina se convertiría en Israel para siempre. Pero las cosas no ocurrieron así. Nosotros les dijimos que no ocurrirían en esa forma, pero ellos no nos creyeron. No se lo dijimos como una profecía, sino como resultado de un análisis y de nuestro conocimiento directo del pueblo que vivía allí. Los palestinos han convul-

sionado el mundo entero, especialmente el mundo árabe, el mundo musulmán y otros mundos que defienden su causa.

65. ¿Ustedes quieren integrarlos con los países árabes porque hablan árabe? Muy bien; vayan y soliciten a los Estados Unidos que se reintegran con el Reino Unido. ¿Por qué ninguno de ustedes hace esto? Uno no puede hacer retroceder el péndulo de la historia.

66. Se les conocía como palestinos y todavía son palestinos. Tienen su propia entidad y la soberanía descansa en el pueblo. Eran la mayoría y vivían allí, no durante siglos, sino durante miles de años, ecológicamente hablando; y ustedes quieren que nosotros les digamos: "Ahora, sean buenos muchachos con esos pobres judíos, porque Hitler, y otros antes que él, los masacraron. Dejen sus hogares, olvídenlos". No tenemos derecho a decirles esto.

67. Algunos de ellos se han integrado por su propia voluntad, pero hay un millón y medio que no desean ser integrados. ¿Vamos a obligarlos? ¿Qué derecho tengo, como representante de la Arabia Saudita, o qué derecho tienen los sirios a este respecto, o los egipcios, o los libaneses, o los marroquíes, para decirles: "Ahora vayan e intégrense allí". Ellos no lo desean. Es como si alguien le dijese a este país que fuera y se integrase con el Reino Unido porque sus ciudadanos hablan inglés y la mayoría de ellos son sus descendientes — aunque hubo un éxodo de Europa, del que formaron parte muchos europeos pertenecientes a otras nacionalidades tampoco lo querría. No tenemos derecho a decir esto a nadie. La gente se reiría de nosotros.

68. Entonces, ¿cómo podemos encontrar una solución?

69. Todos ustedes dicen que Yasser Arafat estuvo aquí con un revólver en el bolsillo y una rama de olivo en la mano. Nunca había conocido a Yasser Arafat, pero él sabía de mí y yo sabía de él. Nos encontramos aquí, en la oficina situada detrás de la tribuna, y le pregunté: "¿Usted tiene una solución?" No le estoy siendo infidente, porque la respuesta fue sumamente humanitaria. Ahora la estoy parafraseando. Dijo: "Si ellos quieren venir y vivir entre nosotros y formar un Estado juntos, los acogeremos con agrado; pero lo que desean es dominarnos." Y quizá antes que hubiera nacido Yasser Arafat, esto mismo me haya sido dicho en 1925 en Jerusalén, nada menos que por Hadj Amin El Husseini, el Grand Mufti.

70. Mi primer viaje a Palestina fue hace 50 años, para investigar. Era mi último año en la universidad. Entonces le pregunté: "¿Qué pasa si vienen aquí algunos judíos de Europa?" Me respondió: "Esos no son los judíos de su país ni del mío. Ellos quieren colonizarnos, tener una bandera". Pensé que estaba exagerando, pero los acontecimientos posteriores justificaron esa afirmación.

71. ¿Quieren ustedes que Arafat tire su revólver y tienda la rama de olivo? Ustedes le cortarían el brazo con una espada, si pudieren hacerlo. Nunca podrán, espero.

72. Ahora han aunado ustedes todas sus fuerzas donde quiera hay periódicos. Menciono el *New York Times* — naturalmente, venden anuncios y tomarían nuestro dinero si hago un anuncio contra el sionismo — porque ocurre que se inclina hacia el sionismo. No

tengo tiempo para estudiar sistemáticamente qué está haciendo la prensa estadounidense que favorece al sionismo. Tengo, tomados al azar, algunos anuncios y artículos bien pensados y bien redactados aparecidos en uno de los periódicos, que resulta ser el *New York Times*. Acostumbraba a leer el *Herald Tribune*, el *Sun* y el *Telegraph*. No tengo otra alternativa que leer entre líneas, a veces, el *New York Times*. No estoy manchando la reputación del *New York Times*.

73. En una ocasión, el Sr. Sulzberger — no el actual — criticó a los judíos por querer resaltar el sionismo en América. Una vez cité lo que había dicho acerca de este tema. Pero las cosas han cambiado. Morgenthau hizo lo mismo. En 1917 era el Embajador de los Estados Unidos ante Turquía. Era judío y trató de aconsejar a los judíos. Dijo: "¡Por el amor de Dios! Somos felices aquí, en los Estados Unidos. Nos estamos integrando". Su hijo, sin embargo, era sionista: fue Secretario del Tesoro en los días de Franklin Delano Roosevelt.

74. Luego, tenemos el padre del famoso violinista que es judío y uno de los mejores músicos del mundo: Yehudi Menuhin. El padre de este violinista escribió un libro llamado *The Decadence of Judaism in our Time* y criticó los excesos en los que estaban comprometidos los judíos.

75. Tengo algunos amigos judíos que me preguntan: "¿Qué nos están haciendo esos sionistas?" Les digo: "¿Por qué me lo preguntan a mí? Vayan y pregúntenselo a ellos". Me dicen: "No quieren escucharnos. Padecen una sicosis". Estoy citando a mis amigos judíos, que no son sionistas, y de los cuales hay un buen número.

76. "¡Fanatismo en las Naciones Unidas!" Eso dice aquí, en el *Times*. Naturalmente, ellos pagan por eso. Si yo dijera "¡Fanatismo de los sionistas!", también tomarían mi dinero, pero creo que yo perdería, en lugar de ganar algo, si dijera eso.

77. "Mensaje para el Presidente Sadat". "Este es un acto obsceno". ¿Dónde están la cortesía y el decoro de los sionistas que viven en este país, si no por ellos mismos, al menos por el país que los ha acogido, donde se han identificado, donde prosperan, donde controlan muchas industrias, donde son *persona grata*? ¿No hay acaso sentido del decoro? ¿Obsceno?

78. ¿Por quién está firmado este anuncio? Por *American-Israel Public Affairs* y por organizaciones sionistas de América, quizá 20 ó 30 grupos sionistas de los Estados Unidos que extienden sus tentáculos por toda esa tierra, por toda Europa, y que tratan de penetrar en Asia, pero sin tener éxito, porque los asiáticos nos comprenden, y en Africa, pero tampoco tendrán éxito ahí. Dejémosles que prueben. No contamos con nuestros amigos a menos que estemos seguros de nosotros mismos, y lo estamos.

79. Aquí tenemos esta palabra "obsceno". ¿Dónde está hoy el Prof. Moynihan? Es estadounidense. Lo respeto por su intelecto, pero, estadounidenses presentes, no le dejen jugar a la política, a menos que quiera los votos de los sionistas como escalones para lograr algún objetivo político o satisfacer una ambición. Ustedes saben: votos.

80. El Sr. Moynihan no la mencionó; dijo algo peor. Fue el Sr. Garment quien, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos, dijo que era algo obsceno.

Ahora el Sr. Garment es judío. Está bien, pero que se lave la boca antes y después de calumniar a los árabes, incluidos los palestinos.

81. La palabra "obsceno" viene del latín *obscenus*, que significa, indecente, sucio, asqueroso, repugnante, ofensivo para la castidad o la modestia e impúdico. Todo esto se encuentra en la palabra "obsceno". He hablado aquí en las Naciones Unidas por casi 30 años y jamás hemos usado palabras como ésta. Podemos tomar el diccionario y encontrar palabras peores que ésta.

82. Sin embargo, según mis humildes conocimientos etimológicos la palabra "obsceno" está vinculada con la palabra "pornografía". Esta última palabra viene de la palabra griega *porne*, que significa "prostituta" y *grafía*, como en "fotografía". Y uno de los primeros sentidos de la palabra "pornografía" es "obsceno", inmoral en la escritura o la pintura. ¿Dónde está el Sr. Garment? ¿Quién es obsceno? ¿Nosotros o los que empezaron la pornografía y la obscenidad en este país que hasta hace poco era tan limpio? Por eso dije que se lave la boca antes o después de calumniar a los árabes diciendo que son obscenos. Nada le va a pasar; fue nombrado de un modo democrático como representante de los Estados Unidos. Nosotros también podemos usar esas palabras, pero no queremos porque no es apropiado y no va a crear paz.

83. Setenta y seis senadores de los Estados Unidos optaron por seguir armando a Israel para que pudiera continuar dominando a los palestinos. ¿Qué hemos hecho nosotros contra los Estados Unidos? Les abrimos nuestras puertas económicas. Jurábamos por ellos antes de que patrocinaran la cuestión de Palestina. Les dije que, comprensiblemente, cuando Balfour estaba perdiendo la guerra cedió a los sionistas porque ellos fueron los que llevaron a este país a la primera guerra mundial. De lo contrario, los alemanes — y no me estoy refiriendo a Hitler, sino a los alemanes de Guillermo II — habrían ganado la guerra. Pero ¿qué le hicimos nosotros al Sr. Truman, al Gobierno y al pueblo norteamericanos para que se injirieran en nuestros asuntos? ¿Por qué no les entregaron una parte de Texas o de Arkansas, y nuestros amigos británicos una parte de Australia si tenían un sentimiento tan profundo de culpabilidad y estaban tan convencidos de que debía hacerse algo para aliviar los sufrimientos de los judíos? ¿Por qué tienen los palestinos que pagar el precio? ¿Qué han hecho ellos a los británicos y a los norteamericanos, así como a los europeos, porque ustedes siempre apoyan todo lo que proponen los sionistas europeos? ¿Qué les hemos hecho nosotros a ustedes?

84. Cuando finalmente nos encontrábamos desesperados por no poder razonar más con ustedes, Su Majestad el fallecido Rey Faisal — que en paz descanse — dijo que tal vez ustedes comprendían la economía mejor que la política. Entonces se impuso un embargo por un breve período para hacer comprender cuán profundo eran nuestros sentimientos. Ustedes entonces comenzaron a escribir artículos diciendo que éramos "déspotas", "jeques árabes", y que estábamos creando locamente una depresión; como si nosotros hubiéramos creado la depresión. La inflación creó la depresión en el mundo occidental. ¿Qué hicieron en las dos guerras mundiales y en las guerras de antes y después de ellas? Gastaban más de lo que

recibían. Hablé de ello durante el séptimo período extraordinario de sesiones y no voy a repetir lo que dije entonces porque ya consta en actas.

85. ¿Qué les hemos hecho nosotros a ustedes, norteamericanos, británicos y europeos para que mantengan así su solidaridad contra nosotros? ¿Desean trabajar en favor de la paz? Yasser Arafat y hoy el representante de la OLP extendieron la mano. Pero ustedes también quieren que tiren sus revólveres, que mantengan para su defensa propia y para recobrar su patria. Ellos han extendido su mano; vengan y hablen con ellos; díganles que vienen a hablar seriamente.

86. Les dije a ellos una vez: "Tal vez se puede tener un Estado binacional; quizás una confederación o un Estado basado en cantones, como es el caso de Suiza. Nosotros respetaremos su religión y estamos seguros de que ustedes respetarán la nuestra, sea el cristianismo o el Islam. Ustedes respetan a todo el que viene a la Tierra Santa, al igual que todos los que procedían de Palestina antes de la tragedia eran respetados." Nosotros teníamos una situación clara en Palestina con respecto a los extranjeros. Incluso cuando nuestro enemigo cede lo protegemos de nuestro pueblo si alguien desea vengarse de él. Cualquiera que hiera a nuestro enemigo una vez que haya dejado de serlo se convierte en un desechado de la sociedad. No porque somos árabes, sino porque es la tradición del Oriente Medio y — me atrevo a decir — de las comunidades asiáticas, sean monoteístas o de cualquier otra religión.

87. Traten de hacerlo, políticos sionistas, si es que están convencidos de sus sentimientos religiosos. Y aun cuando no estén convencidos de sus sentimientos religiosos, si quieren vivir allí, háganlo y prosperen. ¿Por qué no? Pero no bajo la bandera de una ideología que proviene de Europa.

88. El colonialismo no es nada en comparación con la usurpación de un pueblo. Los colonialistas, para hacerles justicia, no se apoderaron de la tierra. Los británicos y los franceses no se apoderaron de la tierra de los nativos en sus colonias. Querían explotar esa tierra en su propio beneficio, y nuestro pueblo a veces también se beneficiaba. Ahora estoy hablando con objetividad. A veces levanto la voz para poner énfasis. Nosotros no odiamos a los sionistas que trataron de matar a los palestinos y usurpar sus derechos: les tenemos lástima. No nos digan: "Hay un árabe en nuestra delegación". Ese engaño fue utilizado por muchos países en los tiempos coloniales. No quiero mencionar — para no exacerbar los ánimos — a un Estado Miembro de las Naciones Unidas que tenía a un par de negros en su delegación — son colonialistas en Africa — y son como testigos falsos. ¿Qué pueden hacer? Quizá les hayan hecho un lavado de cerebro. Quizá no tenían otra posibilidad esas personas que aceptaron tales cargos que servir, rogando en el fondo de sus corazones que las cosas cambiaran. Así que no nos den esos argumentos. Ustedes todavía controlan los medios de comunicación masiva en los Estados Unidos, sea la prensa, la radio o la televisión, pero no tendrán éxito. Sólo pueden ustedes hacer que se demore el día en que algunos de los sionistas deberán rendir cuentas. Yo, si estoy vivo — y estoy seguro que muchos otros como yo, provengan o no de la región haran lo mismo — estaré del lado de aquellos que puedan ser finalmente las víctimas propiciatorias porque, después de todo, son seres humanos.

89. Ustedes tienen que buscar que los acepten en la zona. No pueden seguir haciendo que la comunidad mundial, dentro o fuera de las Naciones Unidas, se someta a la voluntad de ustedes. Primero tienen que buscar que los acepten y luego pedir que la OLP hable seriamente con ustedes, o que ustedes hablen seriamente con ellos, y puedo asegurarles que ellos estarán dispuestos a escucharlos. Puede ser que no sea un camino de rosas. Aun las rosas tienen espinas y ustedes pueden pincharse si quieren recoger una rosa.

90. En el meollo del problema del Oriente Medio está el pueblo palestino. En tanto al pueblo palestino se le niegue su derecho a la libre determinación — y como he dicho esto ha venido ocurriendo desde 1947 — seguirán los problemas; eso puede ser una bola de nieve, y nadie sabe cuáles serán las consecuencias.

91. El Sr. Herzog decía que los votos eran mejores que las balas. Esta es una cuestión un poco extraña. No se trata de votos o de balas sino de comprenderse mutuamente. Y no nos digan que en algunos países no hay elecciones. ¿Y qué? Hay distintos sistemas de gobierno. Está el sistema tribal, y allí hay más libertad y más relaciones entre gobernantes y gobernados que en cualquier llamada democracia. ¿Puede alguien poner en duda lo que estoy diciendo, de que, desgraciadamente, la democracia se ha convertido en un ritual, como la mayoría de las religiones? No usemos esos estereotipos.

92. Ahora, ustedes dicen que estamos agitando el viejo monstruo del antisemitismo cuando decimos que el sionismo político equivale a una forma de racismo. Quizá traiga algún consuelo a los corazones de los sionistas aquí presentes si recuerdo que en una época, cuando los anglosajones — más precisamente los británicos — adquirieron poder, ellos pensaban que constituían un pueblo superior. No existe la raza, permítanme decirlo claramente, sino pueblos que piensan que son superiores porque amasan poder y riqueza. Recuerdo que cuando era joven recibí como premio un libro, *The Secret of the Superiority of the Anglo-Saxons*. Eso no quería decir que hubiera una raza anglosajona. En esa época yo era un adolescente. Supe más tarde, cuando fui a Gran Bretaña — y aun antes — que el Reino Unido se formó con los llamados anglos, sajones, celtas, esto es, los galeses, los escoceses y la gente de Yorkshire y de la Isla de Man. Era un conglomerado de varias corrientes étnicas, con un sólo interés común: tratar de que su país se convirtiera en fuerte y próspero.

93. No estamos de acuerdo con los sionistas cuando dicen, una y otra vez, que tienen derecho a Palestina porque son el pueblo elegido de Dios. Eso es exclusivismo. Dios no puede hacer discriminación. Todos somos sus criaturas.

94. Tampoco estamos de acuerdo con los que dicen que el judaísmo es superior a cualquier otra religión. Respetamos al judaísmo, pero no al sionismo político porque es agresivo. Dicen y repiten los sionistas que son un pueblo que ha sufrido en el pasado. Pero eso no ocurrió a causa de sus hermanos en el mundo árabe o en Palestina sino a causa de los europeos que estaban en connivencia con el liderazgo sionista, y no totalmente por propósitos humanísticos sino para servir su propia política.

95. Esto no puede seguir así. ¿Quieren ustedes la paz? Pues, entonces, entablen el diálogo entre ustedes y la OLP, y no con ningún otro país. Los otros países están en la periferia, por lo menos cuatro de ellos. No se basen en lo que hizo el Sr. Kissinger — que hizo lo mejor que pudo — para llegar a un entendimiento entre ustedes y Egipto. Soy franco con ustedes. Eso no servirá de nada.

96. Si el lento proceso de comprensión sigue este ritmo, es posible que no subsista la especie humana, porque puede haber una guerra nuclear y ustedes pueden contribuir a ello si adoptan la filosofía de Masada, del suicidio en masa, o la de Sansón en la Biblia: “Que el techo del templo caiga sobre mi cabeza y las cabezas de nuestros enemigos”. No queremos ser sus enemigos, pero ustedes quieren que lo seamos. Ustedes verán que los palestinos son un pueblo pacífico si saben cómo hablar con ellos y estoy seguro de que muchos palestinos anhelan la paz tal como ustedes la desean. Hay muchos que son rebeldes, como lo eran los miembros de la resistencia francesa o aquellos que lucharon contra los británicos en la revolución norteamericana o aquellos que vivieron bajo el yugo colonial, pero ni más menos que ellos.

97. ¡Despierten, sionistas! No quisiera ver un día de rendición de cuentas en que sus hijos, sus mujeres y sus seres queridos sufran por inadvertencia. Ustedes están cerrando los ojos a lo que puede suceder, si no en el futuro cercano, al menos en el futuro previsible. Ustedes no tienen esperanzas de sobrevivir a menos que se entiendan con el pueblo de la región. Despierten, no sólo por el bien de los palestinos sino por su propio bien, por el bien de todos los pueblos de la región. No sigan haciendo del sionismo un problema mundial. El mundo se cansará del sionismo, de los palestinos y de los árabes; pero los palestinos y los árabes no se preocupan porque ellos creen en una causa justa. Si el mundo se cansa de nosotros, es asunto nuestro; pero ustedes no pueden permitirse el lujo de que el mundo se cansa de ustedes, dispersados como se hallan en muchos países.

98. Una vez más, no piensen que por el hecho consumado se han convertido en gente respetable — políticamente hablando — por el momento. Y si alguno, sea judío o gentil, se atreve otra vez a usar la palabra obsceno, pediré la palabra para dar una disertación sobre la obscenidad de los que usan tales palabras — no en forma personal, porque no espío sus vidas personales sino por el estilo de vida que han creado para sus ciudadanos. Repito, pues: despierten. Como se dice en árabe: “La repetición es beneficiosa.”

99. ¿No representa la OLP a todo el conjunto de palestinos? ¿Acaso los franceses libres y De Gaulle representaban a todos los franceses? Recuerdo haber hablado con un representante de Pétain, precisamente en este país, nada menos que el Sr. Henry-Haye, quien fue en su momento alcalde de Versalles. Que su alma descansa en paz. Por supuesto, era partidario de Pétain. Me dijo: “¿Qué pretenden que hagamos los británicos y los norteamericanos? Hemos tenido 32 guerras y otros conflictos similares con nuestros vecinos los alemanes. ¿Quieren otra vez la guerra entre nosotros y los alemanes?” Entonces le pregunté qué pensaba de De Gaulle. Me contestó: “De Gaulle está en libertad de actuar como lo hace, pero la mayoría de los franceses no queremos ser utilizados por Gran

Bretaña o por los Estados Unidos." Más tarde, fue enviado a Hershey porque los norteamericanos rompieron relaciones con Francia. Cuando fui a despedirlo, por supuesto, me siguieron agentes del FBI. Les pregunté por qué me seguían y ellos a su vez me preguntaron de dónde obtenía mi dinero. Contesté: "Tengo algún dinero propio." Estuve aquí durante la guerra. "Indíqueme un país donde pueda ir, porque alguien de Inglaterra me ha dicho que los británicos van a entrar en la guerra." Cuento esto no como una historia personal sino porque se relaciona con lo que quiero decir. Me contestaron: "Puede quedarse aquí; éste es un país democrático." Después quisieron conseguir mis servicios durante la guerra. Contesté: "No creo en la guerra. Por ello, cuando obtuve esa información, abandoné Inglaterra a tiempo". Me dijeron: "Pero esta guerra es por la democracia". Sin embargo, ¿quién creó a Hitler sino los vencedores de la primera guerra mundial? ¿Quién si no Clémenceau y Lloyd George? Agregué: "No soy tonto. Si piensan que mi presencia en este país constituye un peligro, estoy dispuesto a irme." Ellos pensaron que era mejor que no me fuera, porque probablemente sería un propagandista de la paz.

100. ¿Que hay de equivocado en desear la paz? ¿En qué estaba equivocado el hombre del paraguas, Chamberlain? Churchill tuvo muchos errores, el líder *tory* — que también su alma descansa en paz y que Dios lo perdone. En Potsdam le susurró al Sr. Truman, mientras discutían con el Sr. Stalin la paz en la segunda guerra mundial: "¿Por qué no armar a los 700.000 nazis en la zona británica y hacerlos marchar a Moscú?" Estaban conversando de la paz con Stalin. No digo que Stalin fuera un santo, pero los rusos son más reservados, mientras que los norteamericanos muestran más lo que piensan.

101. Los británicos se estaban causando del Sr. Churchill. Léanse las memorias de su médico y de Sir Alexander Cadogan, a quien conocí personalmente. Y vuelvo al mismo punto: En el Consejo de Seguridad, cuando estábamos discutiendo la misma cuestión de Palestina sólo un par de años antes, el Sr. Churchill declaró: "No he sido designado como Primer Ministro de Su Majestad para presidir la liquidación del Imperio Británico." ¿Qué Imperio Británico? Muchos de los que vivían en el Imperio Británico pensaban que eran esclavos; ¿por qué, si no, luchaban?

102. En cuanto al Gobierno norteamericano, ustedes piensan todavía que pueden desempeñar un gran papel persuadiendo a los sionistas de que recobren el sentido común, para no enemistar a nuestro pueblo con ustedes y muchos otros pueblos. No queremos enemistarnos, especialmente ahora que tienen la distensión y parecen haber llegado a cierto entendimiento con los rusos. Pero los rusos son más hábiles que ustedes. Ellos no están declarando su disposición a tener una confrontación para salvar a los palestinos; pero su posición es laudable. Yo no creo en el comunismo pero, sin embargo, su posición es laudable porque, como decimos los árabes, "nosotros juzgamos por las apariencias". ¿Por qué he de pretender conocer los motivos de todos?

103. ¿Qué le hemos hecho al Gobierno norteamericano desde 1947? No porque los sionistas sean poderosos ustedes continuarán siéndolo. Recuerden que todos los ciudadanos de los Estados Unidos no representan más que el 5% de la población mundial; no es en el interés de los Estados Unidos el indisponerse con otros porque en un tiempo, y aún hoy, hayan manejado el poder mundial. Los tiempos pueden cambiar.

104. Ha habido muchos imperios, que se derrumbaron cuando se embriagaron con el poder. Alejandro el Grande — que ocupó nuestra región —, los seléucidas, los romanos, los bizantinos, los cruzados, los mongoles, nuestros hermanos otomanos: ¿dónde están ahora? Sus imperios se desvanecieron. Quizá sea ahora el turno de ustedes, sionistas europeos descendientes de los khazars, cuyos antecesores nunca vieron la tierra de Palestina. Ustedes no pueden vender este producto al mundo diciendo que "Dios nos dio a Palestina. Ustedes, pueblos del mundo, deben prestar atención al hecho de que nosotros hemos sufrido en manos de los europeos. En consecuencia, dénnos a Palestina." Vaya lógica. Formulo un llamamiento a ustedes como hermanos en humanidad, a pesar de que me opongo a la ideología de ustedes, para que vean la luz y hagan la paz con los palestinos; en ese momento estarán ustedes en paz con todo el mundo musulmán árabe y con todos aquellos que han visto las tribulaciones sufridas por los palestinos debido a las acciones de ustedes que son similares a las del peor colonialista.

105. Vean la luz, extiendan la mano y habrá paz en el mundo.

Se levanta la sesión a las 17.45 horas.